
PROPUESTA DE ACTIVIDADES PARA LA REINCORPORACIÓN DEL JUEGO MUSICAL EN EL AULA ESCOLAR¹**SELECCIÓN DE CANTOS DE PUEBLOS ORIGINARIOS**

Daniela Correa Castillo, Jourdan Esquivel Peñaloza

“El juego tiene, ente otras, una clara función educativa, en cuanto que ayuda al niño a desarrollar capacidades motoras, mentales, sociales, afectivas y emocionales; además de estimular su interés y su espíritu en la observación y exploración para conocer lo que le rodea y de agudizar la atención, la memoria y el ingenio. El juego se convierte en un proceso de descubrimiento de la realidad exterior a través del cual el niño va formando y reestructurando progresivamente sus conceptos sobre el mundo. Además le ayuda a descubrirse a sí mismo, a conocerse y formar su personalidad.” (J. Montañez M. , 2000).

RESUMEN:

La propuesta del material nace tras la necesidad de querer contribuir principalmente en la reincorporación del carácter lúdico en la educación formal desde el área de nuestra especialidad que es la educación musical tras la observación de la pérdida del juego social y colectivo en los niños de nuestro sistema educacional. Considerando el juego como un elemento motivador para alcanzar aprendizajes significativos tanto para la asignatura de música como para el desarrollo de habilidades y actitudes sociales que son transversales para la vida de todo ser humano.

Junto a ello, la propuesta obedece a la necesidad de evidenciar los conocimientos adquiridos durante la carrera y especialmente a través de la profundización en el área de especialidad a la que postulamos siendo la de folklore escolar chileno (mención folklore). Propuesta que pretende también abrir las posibilidades y el acceso a material para nuestros compañeros que estén en práctica o en ejercicio como docente en el área de la educación de primero a cuarto básico.

Tras la revisión bibliográfica que hemos realizado hemos descubierto que existe escaso material impreso que contribuya, desde la música propia del país, la realización de actividades lúdicas en edades de niños y niñas que cursan 1ero a 4to básico y que además involucren un trabajo rítmico corporal, es por esto que hemos decidido aportar para docentes en formación y en ejercicio la elaboración de material que contemple lo antes mencionado.

PALABRAS CLAVE: Educación, música, juego, pueblos originarios, niños, Chile.

ABSTRACT:

The proposal of the material comes after the need of wanting to contribute mainly in the reinstatement of playfulness in formal education from the area of our specialty is music education after observing the loss of social play and collective in children of our educational system. Considering the game as a motivator to achieve meaningful learning for both the subject of music and the development of skills and social attitudes that are transverse to the life of every human being.

¹ Proyecto MYS II 09/2015, aprobado y financiado por la Dirección de Investigación de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación

Daniela Correa Castillo, Jourdan Esquivel Peñaloza. **PROPUESTA DE ACTIVIDADES PARA LA REINCORPORACIÓN DEL JUEGO MUSICAL EN EL AULA ESCOLAR. SELECCIÓN DE CANTOS DE PUEBLOS ORIGINARIOS**

Along with this, the proposal reflects the need to demonstrate the knowledge acquired during the race and especially through the depth in the area of specialty to which posit being the school Chilean folklore (folklore mention). Proposal also aims to open opportunities and access to material for our colleagues who are in practice or exercise as a teacher in the area of education from first to fourth.

After the literature review we have done we have found that there is little printed material help from the own music of the country, conducting recreational activities aged children enrolled in 1st to basic 4th and also involve a body rhythmic work is why we have decided to provide for teachers in training and exercise materials development that addresses the above

KEY WORDS: Education, music, play, original towns, children, Chile.

INTRODUCCIÓN

Mucha veces al momento de realizar una clase de educación musical nos encontramos con alumnos que poseen la concepción de que la música se hace solo a partir de instrumentos musicales, sin tomar en cuenta el hecho de que nuestro cuerpo también puede transformarse en uno, prueba de ello es sin duda el uso que le daban nuestros antepasados más remotos, para quienes el uso del cuerpo era indispensable para llevar a cabo sus rituales.

Si pensamos en los beneficios que trae el integrar el uso del cuerpo como juego musical, nos encontramos con la reincorporación del carácter lúdico y social, otorgando un aporte al desarrollo de habilidades musicales y potenciando actitudes y habilidades sociales de relación, participación, colaboración e integración por medio del juego musical, esto en conjunto a repertorio de pueblos originarios nos ayuda a crear un sentido de identidad y pertenencia al proporcionar la oportunidad de reconocer y valorar expresiones musicales y culturales propias de nuestros país.

FUNDAMENTACIÓN

Todo esto surge a partir del déficit de juego observado a través de prácticas realizadas a lo largo de nuestra carrera, donde evidenciamos el hecho de que cada vez los niños juegan menos producto de diferentes causas como:

- Carencia de juego musicales en distintos espacios de la escuela, ya que hoy en día las rondas, los juegos de manos, saltar la cuerda, entre otros, no se observan en la escuela.
- La inserción de aparatos tecnológicos, interviniendo el espacio escolar, el desarrollo de los niños y sus vidas.
- La implementación de la jornada escolar completa, que hace que los niños tengan una sobre carga académica y posean menos tiempo para el ocio y el juego.
- Por último la carencia del juego dentro del aula, ya que como hemos dicho anteriormente, productos de las largas jornadas escolares los niños poseen menos tiempo que dedicar al juego, por lo que es importante entonces implementar e incorporar lo lúdico dentro de la sala de clases; hacer del juego también un medio de aprendizaje.

“...la falta de juego es resultado de una sociedad muy competitiva, centrada en las estadísticas, donde hay un énfasis en lo puramente cognitivo, en la entrega de contenidos y en escolarizar a los niños desde que son muy pequeños.” (Isla, Niños chilenos juegan seis mil horas menos de lo recomendado, 2015)

METODOLOGÍA

La propuesta de actividades corresponde netamente a la ejecución corporal de secuencias rítmicas y movimientos acompañados del canto, acordes a la métrica y figuras rítmicas del estilo correspondiente a cada canción seleccionada, las que son propias de la expresión cultural de Chile, tratándose de una propuesta que integra habilidades, conocimientos y actitudes fundamentales para que los niños alcancen un desarrollo armónico e integral. Es importante la dinámica de carácter lúdico que contempla el material para la educación musical en el sistema educacional formal al tratarse de actividades que involucran procesos propios del juego como el estimular la exploración con el cuerpo y el movimiento al ejecutar las secuencias rítmicas para ser producidas, por medio del descubrimiento de las distintas sonoridades que se han de producir con el propio cuerpo incluyendo el canto interior y colectivo como un elemento para el autodescubrimiento además de posibilitar la mejora de los vínculos y relaciones sociales, la participación, inclusión y colaboración con sus pares.

“Los componentes de la música y su práctica en las actividades de clases deben estar acompañados de procesos lúdicos que aportan un aprendizaje significativo y el disfrute de los alumnos, motivándolos a involucrarse en la tarea. El juego es inherente al niño, estableciendo así una virtuosa conexión entre su natural vida sensorial, afectiva y cognitiva y las actividades propuestas en la clase. El juego también es inherente al arte, ya que ambos comparten elementos como la exploración, la interacción y el dominio, la imitación y la imaginación y la organización de códigos y reglas” (MINEDUC, Planes y programas de 1ero a 4to básico, 2002)

Partes del Método

Contextualización: Se llevó a cabo una selección de cantos originarios consistentes en dos canciones por zona geográfica divididas en insular, norte y sur de Chile. Para cada canción seleccionada se realizó una contextualización de ésta, de manera que al momento de presentar a los niños se les pueda dar a conocer la procedencia o algún dato importante respecto a ésta, como por ejemplo la traducción del texto, ya que en su mayoría están en otro dialecto, además de su pronunciación, rítmica y melodía.

Daniela Correa Castillo, Jourdan Esquivel Peñaloza. PROPUESTA DE ACTIVIDADES PARA LA REINCORPORACIÓN DEL JUEGO MUSICAL EN EL AULA ESCOLAR. SELECCIÓN DE CANTOS DE PUEBLOS ORIGINARIOS

KIA-KIA

Recitado y canto que corresponde a uno de los Kai-Kai más evolucionados de la Isla de Pascua siendo uno de los que no han dejado en el olvido su forma original recitada. Su forma cantada no tiene más de 50 años es por ello que Ramón Campbell le otorga la clasificación entre los Kai-Kai como cantados o evolucionados recibiendo los cantos que acompañan a los Kai-Kai como "Pata'utau". En el Kai Kai seleccionado llamado Kia-Kia existe una estrecha relación entre el texto, lo recitado y cantado como también en su interpretación donde su nombre es una imitación onomatopéyicamente del vuelo de las golondrinas.

Del Kai-Kai: Como hemos mencionado antes este canto corresponde a un Kai-Kai (juego de manos e hilo que logran transmitir aspectos de su propia cultura donde se van relatando historias con imágenes creadas a partir de los hilos o cuerdas) en este caso hemos seleccionado solo su recitado y canto debido a su dificultad donde las figuras realizadas con la cuerda y las manos resultan de gran complejidad para los niños e las edades en las que aplicamos nuestra propuesta.

Del texto: Hemos seleccionado parte del texto original ya que el lenguaje resulta complejo de pronunciar y recordar lo que terminaría siendo una actividad menos espontánea y de gran dificultad para los niños obstaculizando el proceso de aprendizaje. Bajo este mismo hemos seleccionado y hecho uso de solo unos versos del texto completo tras revisar su contenido, el traducción y partitura del recitado completo que se encuentra en la investigación de Ramón Campbell en su libro "Herencia musical de Rapa Nui" por si el docente desea aplicar sugiriendo una de las versiones estudiadas donde se recitan todos los versos, le sigue el canto al Kai-Kai que se encuentra en el libro de Campbell. (audio oyendo a Chile pista 32. 1965-1966. *Cantante Ricardo Hito y Verónica Atán*)

Del canto Patau'utau: Los Patau'utau son tablas de madera que son ejecutadas como acompañamiento rítmico para cantos y recitados. Estos son tallados con símbolos representativos de la cultura y suelen ser golpeados contra el suelo y contra ambas manos que contienen estas maderas, para este trabajo hemos traspasado parte de los típicos acompañamientos rítmico a un juego de manos aclarado posteriormente. En cuanto al canto hemos recogido diferentes versiones logrando un trabajo de recopilación para una única versión ya que en las distintas versiones nos hemos encontrado con elementos que pueden resultar no adecuados para los niños en las edades estudiadas con saltos interválicos en las voces que serían de gran dificultad y en tonalidades que no se acomodan al registro de los niños. Para mantener una fidelidad y no invención de la forma o de los movimientos de las voces para nuestra transcripción final, hemos recogido la rítmica del recitado que transcribe Campbell y parte de la melodía, la armonía vocal e instrumental y algunos intervalos interpretada por dos músicos de Rapa Nui (desconocemos sus nombres), la versión interpretada por Jacqueline Castro Ravelo, destacada músico nacional quien ha llevado a cabo un trabajo investigativo sobre nuestro folclor en su música y de la grabación de Margot Loyola.

Del acompañamiento rítmico: Para enriquecer la experiencia musical hemos añadido un acompañamiento rítmico contextualizado en la tradición para estos cantos, los que son generalmente ejecutados con piedras, ramas y otras percusiones siendo reemplazados por la ejecución rítmica con en el cuerpo (trote con los pies, palmas sobre manos y muslo) los que siguen una secuencia rítmica sencilla propia de Rapa Nui.

Texto:

Golondrina del mar, golondrina del mar,
Trae ramitas de camote seco;
En la penumbra,
Bajo la neblina.

Kia-kia; Kia-kia,
Tari rau kumara;
Ite chu-chu,
Ite Kapua-pua.

Transcripción: Luego se llevó a cabo la transcripción de cada tema seleccionado de la manera mas fidedigna posible, pero considerando la dificultad que ésta podía proporcionar a momento de enseñarla, es por esto que se modificó y regularizó en algunos casos su métrica y rítmica. Para facilitar el trabajo a la hora de enseñanza de la melodía se realizó una nueva grabación de cada tema seleccionado en audio, acordé a la transcripción realizada.

Takirakiza

Tradicional Andino
Recopilación: Margot Loyola

Am F G7 C E7 Am

Cu - ma Ta - ki - ra - ki - ri - za Chui - ma ma - i chu - ris - tai Chui - ma chui - ma ma - i chu - ris - tai.

7 7 7 7 7 7

Dm Am E7 Am Am E7

7 7 7 7 7 7

Mai u - ru pa u - ru cu - na si - a - ta - kei kei y si no me quie - res án - da - te... con o -

13 13 13 13 13 13

Am E7 Am

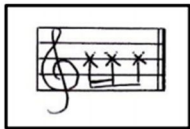
tro y si no me quie - res án - da - te... con o - tro.

Cuma Takirakiza
Chuima mai churistai
Chuima chuima mai churistai.

Mai uru pa uru
cuna si atakei
y si no me quieres
ándate con otro

Esto de quererse, negra
entra por los ojos
chuima y queda en el alma.

Simbología: De manera que la lectura de los juegos musicales sea más fácil en su comprensión se llevó a cabo la realización de una simbología que indica tipo de movimiento, parte del cuerpo o lateralidad con la cual se realiza (derecha o izquierda).



Las figuras rítmicas muteadas dentro del pentagrama indican que el texto es recitado y no entonado.



Figura rítmica en línea de percusión con plica hacia arriba representa mano o pie derecho.



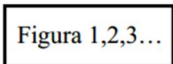
Figura rítmica en línea de percusión con plica hacia abajo representa mano o pie izquierdo.



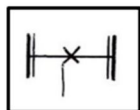
Figura rítmica en línea de percusión con plicas hacia arriba y abajo representa ambas manos o pies al mismo tiempo.



Acentuación ya sea en melodía o percusión.



Sugiere observar la ilustración que lleva el nombre señalado.



Las figuras rítmicas muteadas en la línea de percusión representa que las palmas golpean en el suelo.

Ilustraciones: Para facilitar el entendimiento de cada movimiento a realizar como parte del juego propuesto, se realizaron una serie de ilustraciones divididas y explicadas según cada parte de la estructura de la canción, que luego se pueden observar para mayor comprensión en videos.

PARTE A: (RECITADO)

Figura 1

Kia-kia kia-kia

Las manos con esta figura se desplazan de un lado a otro simulando un ave con el movimiento de muñecas como alas en tiempos de semicorcheas

Figura 2

Tari rau kumara

Las manos abren y cierran los dedos desplazándolas de un lado a otro simulando ramas en tiempos de semicorcheas

Figura 3

Ite ehu ehu ite

Figura 4

Ka

Figura 5

Pua pua

PARTE B:
Canto entonado

Figura 6

Figura 7

La parte B corresponde al mismo texto pero esta vez melódico y no recitado el que es acompañado con juego de manos. En primera instancia la pareja mira hacia el frente golpeando muslo y luego palmas hacia un lado donde ambas figuras se ejecutan en un tiempo de negra. Luego vuelven a realizar el patrón de golpes en muslo pero esta vez las palmas serán hacia el otro lado. Al repetir el canto de la parte B se realizará el juego de a

Figura 8

Figura 9

Figura 8

Figura 10

Daniela Correa Castillo, Jourdan Esquivel Peñaloza. **PROPUESTA DE ACTIVIDADES PARA LA REINCORPORACIÓN DEL JUEGO MUSICAL EN EL AULA ESCOLAR. SELECCIÓN DE CANTOS DE PUEBLOS ORIGINARIOS**

Guía Metodológica: Por cada canción se realizó una guía orientada al profesor como sugerencia para implementar el método, en donde se presentan una serie de pasos que conduzcan al docente a la interpretación de la canción por parte de los niños, ya sea en parejas o grupos según se indique.

<p>Guía metodológica</p> <p>Sugerencia: A trabajar en 1ero y 2do básico</p> <ul style="list-style-type: none">- Introducir contexto cultural de la canción a trabajar (opcional)- Aprender rítmica de la letra y pronunciación de palabras contenidas en la canción a trabajar- Cantar letra aprendida en conjunto con la melodía y acompañamiento armónico- Trabajar las secciones de la canción por imitación:<ul style="list-style-type: none">o Parte A (recitado): Gestualidad con manos acordes al significado del contenido textual [Ver ilustraciones, Fig.1, Fig.2, Fig.3, Fig.4 y Fig.5]o Parte B: Juego rítmico-corporal en pareja utilizando golpes de manos y muslos [Ver ilustraciones, Fig. 6, Fig.7, Fig.8, Fig.9 y Fig.10]- Interpretar canto en conjunto con las secciones aprendidas
--

CONCLUSIONES Y PROYECCIONES

Aportar material para docentes que contemple el trabajo lúdico en el aula desde el área musical (ritmo, movimiento y canto) para niños de seis a diez años.

Estimular el desarrollo de habilidades musicales, psicomotrices, emocionales y sociales.

Promover el acercamiento, reconocimiento y valoración de culturas y expresiones musicales propias de nuestro país.

Aportar con un material nuevo que ayude a alcanzar los objetivos de aprendizajes planteados en los planes y programas del MINEDUC para los niveles abordados.

REFERENCIAS

Amerindian music of Chile [CD]. (1975). UNESCO.

Artes, C. N. (2011). *Conociendo la cultura Aymara: guía de diálogo intercultural para el turismo indígena.*

Cámara, A. (s.f.). *El canto colectivo en la escuela: una vía para la socialización y el bienestar personal.*

Campbell, R. (1971). *La herencia musical de Rapa Nui.*

Campbell, R. (1989). Etnomusicología de Isla de Pascua. *Revista Chilena Musical.*

Carreño, A. M. (s.f.). El ritmo en la educación musical.

chileno, A. m. (2007). Varios Interpretes Pueblo en Fiesta. *Músicas Tradicionales de Chile [CD].*

Claro, S. (1997). *Oyendo a Chile [CASSETTE].* Santiago, Chile.

Cultura Folclorica de Chile - Edición Audiovisual. (2008). Santiago, Chile.

Dannemann, M. (1971). La Herencia Musical de Rapanui. *Etnomusicología de la Isla de Pascua de Ramón Campbell.*

- El método Kodaly y la formación del profesorado de música. (2001). *Revista de la Lista Electrónica Europea de Música en la Educación*. N°7.
- Esquivel, N. (2009). *Escuela Orff: Un acercamiento a la visión holística de la educación y al lenguaje de la creatividad artística*.
- Fundación de Comunicaciones, C. y. (2014). *Rapa Nui, serie introducción histórica y relatos de los pueblos originarios de Chile*.
- Gainza, V. H. (1999). *Juego de manos*.
- Grebe, M. E. (1974). Presencia del dualismo en la música y cultura mapuche.
- Grebe, M. E. (2012). *Revista musical chilena*.
- Hargreaves. (1998). *Música y desarrollo psicológico*.
- Historia Social de la Música Popular en Chile 1890-1950 [CD]. (2004).
- Isla, C. G. (18 de Octubre de 2015). Niños chilenos juegan seis mil horas menos de lo recomendado. *La Tercera*.
- J. Montañez, M. (2000). *El juego en el medio escolar*.
- La Primera Música - Serie documental de TV* (2012). [Película].
- Lefrançois, G. R. (2006). *Acerca de los niños*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Lucina Jiménez, I. A. (s.f.). *Educación artística, cultura y ciudadanía*.
- María Ester Grebe, S. P. (s.f.). *Cosmovisión mapuche*.
- Martínez, S. C. (2014). *El método musical Kodaly en su nivel de iniciación como herramienta para favorecer el proceso lecto-escritor en los niños de 5 y 6 años de edad*.
- Mendéz, M. J. (s.f.). La importancia de la educación auditiva, rítmica y vocal en la etapa de educación infantil.
- MINEDUC. (2002). *Planes y programas de 1ero a 4to básico*.
- MINEDUC. (2011). *Libro 2- Niñas y niños de 4 a 6 años. Experiencias de aprendizaje sobre corporalidad y movimiento*.
- Miranda, M. M. (2005). Algunas consideraciones en torno al significado de la tradición. *Coatepee N°9*.
- Moreno, Ó. P. (2013). *Inicios de la educación musical en Chile*.
- nacional, F. d. (Dirección). (2012). *Sonidos Ancestrales Rapa Nui - Serie documental [DVD]* [Película].
- Otarola, R. M. (2012). *Guía de antecedentes territoriales y culturas de los pueblos indígenas de Chile*.
- Públicas, D. G. (2012). *Guía de antecedentes territoriales y culturales de los pueblos indígenas chilenos*.
- Ricardo Hito, V. A. (1965-1966). *Oyendo a Chile*.
- Ros, M. Á. (s.f.). *La música en la educación infantil: estrategias cognitivo-musicales*.
- Sepúlveda, M. F. (2012). *Tradiciones para el futuro*.
- Valderrama, G. (2012). *La influencia de la tecnología en nuestros niños*. Obtenido de [www.facemama.com: http://www.facemama.com/nino/la-influencia-de-la-tecnologia-en-nuestros-ninos.html](http://www.facemama.com/nino/la-influencia-de-la-tecnologia-en-nuestros-ninos.html)